



# irura

AISIALDIRAKO  
2025 **GiDA**

**APIRILA ABRIL**



**APIRILEAN  
EN ABRIL  
KIROLEZ  
BLAI!**



**APIRILAK 5 ABRIL  
KANTU BAZKARIA  
COMIDA Y CANTO**



**2 /** asteazkena *miércoles* **9:00**

Irurako Ikastolan *en la Ikastola de Irura*

### **KIROL EGOKITUKO SAIOA IKASTOLAN**

#### **SESIÓN DE DEPORTE ADAPTADO EN LA IKASTOLA**

Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol egokituaren Federaziokoen eskutik, LH3tik LH6ra bitarteko ikasleek, **gertutik biziko dute ezintasun fisiko ezberdinak dituzten pertsonen kirolarekin duten harremana.**

*De la mano de la Federación de Deporte adaptado de la Diputación Foral de Gipuzkoa, los alumnos de 3P a 6P, vivirán de cerca la relación de las personas con discapacidades físicas con el deporte.*

- Euskaraz *Euskera*
- LH3 – LH6ko Irurako Ikastolako ikasleak *Alumnado de la Ikastola de Irura de entre 3º y 6º de Primaria*

(Irurako Ikastolak eta Irurako Udalak antolatuta *Organizado por la Ikastola de Irura y el Ayuntamiento de Irura*)

**2 /** asteazkena *miércoles* **11:00**

San Migel plazatik abiatuta *desde la plaza San Miguel*

### **TIPI TAPA: IRURAKO ADINEKOAK SASOIKO EGOTEKO EGITASMOA**

#### **TIPI TAPA PROYECTO PARA RECUPERAR LA FORMA FÍSICA DE LAS PERSONAS MAYORES DE IRURA**

**Adinekoak sasoiaren egoteko aukera bikaina.**

65 urtetik gorako pertsonen ibilbide bat egiten dute ariketa fisikoa bultzatu eta elkarren arteko harremanak sustatzeko. Ibilbidea hamaiketako batekin amaitzen da. Nahi duenak 10 minutu lehenago luzatze ariketak egiteko aukera izango du.

*Las personas mayores de 65 años realizan un recorrido para impulsar el ejercicio físico y fomentar las relaciones entre ellas. El recorrido termina con un hamaiketako.*

*Quien desee podrá realizar estiramientos presentándose 10 minutos antes.*

- +65 urte años



## 5 / larunbata *Sábado* 11:30

San Migel plaza *Plaza San Miguel*

### KANTU BAZKARIA

#### COMIDA Y CANTO

Aurtengoan ere kantu bazkaria egingo da herrian. 11:30etan **toka txapelketa** izango da eta jarraian triki-poteoa. 14:30etan **bazkaria** plazan (Ostatuko paella).



Bukatzeko 16:00etan **kantaldia Erromeria.eus**-en eskutik.

*Este año también se celebrará una comida popular en el pueblo y se cantará en la sobremesa.*

11:30 **Campeonato de toka** y a continuación trikipoteo.

14:30 **Comida** en la plaza (paella del Ostatu).

Para terminar a las 16:00 **recital** a cargo de **Erromeria.eus**.

- Publiko gutzia *Todo los públicos.*
- Bazkarirako tiketak Ostatuan eta Xare okindegian martxoak 28 arte (Helduak 15€ eta umeak 10 €).  
*Tickets para la comida en el Ostatu y en la panadería Xare hasta el 28 de marzo (personas adultas 15€ y niñas y niños 10€)*

(Irurako Gazte Asanbladak antolatuta *Organizado por Irurako Gazte Asanblada*)

## 6 / igandea *Domingo* 9:30

Irurako Ikastolan *en la Ikastola de Irura*

### I.MENDI IBILALDIA

#### I.MARCHA A LA MONTAÑA

Herriko famili nahiz lagunarteak elkar gehiago ezagutu eta gure inguruneaz gozatzeko asmoz, mendi ibilaldia antolatuta da. Bi ibilbide izango dira bakoitzak aukeratzeko:

*Con el objetivo de conocer más a las familias y amigos de la localidad y disfrutar de nuestro entorno, se ha organizado una excursión montañera. Habrá dos itinerarios a libre elección:*

**Irura-Uzturre-Belabieta- Loatzo**  
**Irura-Loatzo**

- Publiko gutzia *Todos los públicos.*

(Irurako Ikastolak antolatuta *Organizado por la Ikastola de Irura*)



**9 /** asteazkena *miércoles* **17:30**

Udaletzeko ganbaran *En el desván del Ayuntamiento*

## **LODIFOBIARI AURRE EGITEKO TAILERRA**

### **TALLER DE LODIFOBIA**

Gorputzutako indarkeria lodifoboei **aurre egiteko estrategiak lantzeko tailerra eskainiko du, Leire B. Murguialday psikologoak.**

Gorputzen aurkako indarkeria-eredua ulertzen eta identifikatzen lagunduko digu, lodifobiak gure osasunean eta ongizatean duen eragina aztertuz.

*Se ofrecerá, por parte de la psicóloga Leire B. Murguialday, un taller para trabajar estrategias y combatir las violencias lodifobas encarnadas. Nos ayudará a entender e identificar el modelo de violencia contra los cuerpos, analizando la influencia de las lodifobias en nuestra salud y en su bienestar.*

- Euskaraz *Euskera* · + 16 urte años · Doan *Gratis*.
- Izena emateko azken eguna martxoak 28 arte **gazteria@irura.eus** edo Irurako App-an. *Último día de inscripción hasta el 28 de marzo* **gazteria@irura.eus** o en la APP de Irura.



**9 /** asteazkena *miércoles* **17:45**

Trinketean *en el Trinquete*

## **ADINEKOENTZAKO GIMNASIA SAIOA**

### **SESIÓN DE GIMNASIA PARA PERSONAS MAYORES**

Herriko **adineko pertsonen gimnasia saioa** egiteko aukera izango dute **Karmele Gurrutxagaren eskutik.**

Nahi duenak aulkian eserita egiteko aukera izango du.

*Las personas mayores de la localidad tendrán la oportunidad de realizar una sesión de gimnasia de la mano de Karmele Gurrutxaga. Quien lo desee tendrá la posibilidad de hacerlo sentada.*

- +65 urte años
- Elebitan *Bilingüe*

(Eguzki txoko jubilatuena elkartea antolatuta *Organizado por la asociación de jubiladas/os Eguzki txoko*)





**11 /** ostirala viernes **17:00** Frontoian en el frontón  
**KIROL SALTSA**

**SALSA DEPORTIVA**

LH3 eta LH6 bitartekoek 6 taldetan banatuta lau kirol-joko ezberdinetan parte hartuko dute. **Futbola, saskibaloia, skate-irristaka eta xarea.**

*Alumnas y alumnos de entre 3º y 6º de Primaria, divididos en 6 equipos, participarán en cuatro juegos diferentes. Fútbol, baloncesto, skate arrastrándose y share.*

- Euskaraz Euskera
- LH3 – LH6 3P – 6P
- Izen-ematea Irurako Ikastolan edo kultura bulegoan apirilak 4 arte. *Inscripción en la Ikastola o en la Oficina de Cultura hasta el 4 de abril.*

**11 /** ostirala viernes **19:00** Trinketean Trinquete

**GIPUZKOAKO XARE TXAPELKETA – NAGUSIAK**  
**CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE XARE – MAYORES**

Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioak antolatzen duen xareko maila nagusiko txapelketaren finala.

*Final del campeonato de la categoría reina de xare que organiza la Federación Guipuzcoana de Pelota Vasca.*

- Publiko guztia *Todo los públicos*

(Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioak antolatuta  
*Organizado por la Federación Guipuzcoana de Pelota Vasca*)



## 12 / larunbata *sábado* 10:00-13:00

Eragileen txokoa *en la sala de asociaciones*

### **BIZITZARAKO TREBETASUNAK Oinarrizko Ikastaroa** **HABILIDADES PARA LA VIDA Curso Básico**

Gipuzkoako Foru Aldundiak bideratzen duen "TREBA Gazteak" ekimenaren barruan kokatzen den **hitzaldia, Powerin education-en eskutik.**

*Charla que organiza la Diputación Foral de Gipuzkoa enmarcada en la iniciativa "TREBA Gazteak" a cargo de Powerin Education.*

- Euskaraz *Euskera*
- + 17 urte (gazteak) *años (jóvenes)*
- Izen-ematea apirilaren 7 arte **[gip.eus/w3zp4](http://gip.eus/w3zp4)** helbide elektronikora idatziaz, izen abizenak eta kontaktua adieraziz.  
*Inscripción hasta el 7 de abril en [gip.eus/w3zp4](http://gip.eus/w3zp4) electrónico, indicando nombre y apellidos y contacto.*
- Gutxienez 10 gaztek eman beharko dute izena.  
*Deberán inscribirse un mínimo de 10 jóvenes.*

## 12 / larunbata *sábado* 10:30 Udaletxeko ganbaran *en el desván del Ayuntamiento*

### **YOGA HAURRENTZAT YOGA PARA NIÑAS Y NIÑOS** Hurrei zuzendutako yoga saioa. **Silvia María, haur yoga irakasleak gidatua. 10:30-11:30 Lehenengo saioa, 12:00-13:00 Bigarren saioa**

*Oharra: Ekarri beharreko materiala: esterila*

*Sesión de yoga dirigida al público infantil, **conducida por la profesora de yoga infantil Silvia María. 10:30-11:30 Primera sesión, 12:00-13:00 Segunda sesión***

*Nota: Material necesario: esterilla.*

- Euskaraz *Euskera* · 4-8 urte *años*
- Izen emateko azken eguna apirilak 6, **QR honetako** google inprimaki bidez. *El último día para inscribirse es el 6 de abril, mediante formulario Google de **este código QR.***

(Irura Bizi elkarteak antolatuta  
*Organizado por Irura Bizi*)





**12 /** larunbata *sábado* **16:00** San Migel plazan *Plaza San Miguel*

### **IRURAKO HERRI KROSA**

#### **CROSS POPULAR DE IRURA**

**Haurrak 16:00etan eta helduak 17:00etan.** Izen ematea:

- **HELDUAK** (2010ean jaiotakoetatik aurrera)  
Aurretik [www.kronoak.com](http://www.kronoak.com): 5€  
Egun berean 15:45ak arte plazan: 7€
- **HAURRAK** Aurretik Irurako ikastolan: Doan  
Egun berean 15:45ak arte: Doan

**Niñas y niños a las 16:00 y personas adultas a las 17:00.**

*Inscripción:*

- **PERSONAS ADULTAS:** Previo: [www.kronoak.com](http://www.kronoak.com): 5 €.  
El mismo día: hasta las 15:45 en la plaza: 7 €
- **NIÑAS Y NIÑOS:** previo en la Ikastola de Irura: gratis.  
El mismo día: hasta las 15:45 en la plaza gratis.

**13 /** igandea *Domingo* **11:30-14:00 / 15:30 18:00**

San Migel plazan *Plaza San Miguel*

### **REAL SOCIEDAD FUNDAZIOAREN PUZGARRIAK**

#### **HINCHABLES DE LA FUNDACIÓN REAL SOCIEDAD**

Gipuzkoa jolasean ekimenaren barruan, Real Sociedad Fundazioaren bitartez **puzgarriak** jarriko dira salto eta jolas egiteko.

*Dentro de la iniciativa Gipuzkoa jolasean, de la Fundación Real Sociedad, se instalarán hinchables para saltar y jugar.*

- Haur eta nerabeak *Infancia y adolescencia*



**13 /** igandea *Domingo* **12:00**

San Migel plazan *Plaza San Miguel*

**CROSSTRAINING HAUR ETA GAZTEENTZAT**

**CROSSTRAINING PARA NIÑOS Y JÓVENES**

Crosstraining-a eta herri kirolak konbinatuko dituen jardunaldia. Material ezberdinak erabiliz **kirola eta jolasa uztartuko dira.**

*Una jornada que combinará crosstraining y herri kirolak. Utilizando diferentes materiales se combinará el deporte con el juego.*

- Euskaraz *Euskera*
- 5-16 urte *años*.
- Izen emateko azken eguna apirilak **6, QR honetako**

google inprimaki bidez. *último día para inscribirse: 6 de abril, mediante formulario Google de este código QR.*

(Irura Bizi elkarteak antolatuta  
*Organizado por Irura Bizi)*  
*lectores)*



**23 / LIBURUAREN EGUNA OSPATZEN** Ikastolan

**CELEBRANDO EL DÍA DEL LIBRO** *en la Ikastola*

Liburuaren eguna ospatzeko **apirilaren 28, 29 eta 30ean, ikastolako patio garaian irakurketa txoko ezberdinak eskainiko dira.** Horretaz gain, familiak hizkuntza ezberdinetan ipuinak kontatzera ere animatuko ditugu geletan eta irakurzaletasunarekin erlazionatutako jarduerak bultzatuko dira.

*Para celebrar el día del libro los días 28, 29 y 30 de abril, a la hora del patio, se habilitarán diferentes rincones de lectura en la ikastola. Además, animaremos a las familias a contar cuentos en diferentes idiomas en las aulas y se fomentarán actuaciones relacionadas con la animación a la lectura.*

- Euskaraz *Euskera*

(Irurako Ikastolak antolatuta  
*Organizado por la Ikastola de Irura)*





## IRURA BIZI KAMISETA ESKAERA SOLICITUD DE CAMISETA IRURA BIZI

**Herriko kirol kamiseta eskatzeko epea ireki da berriro!**

Berritasun batekin oraingoan, Kamiseta tiraduna eskatzeko aukera. Aurrekoan kamiseta manga motza eskatzeko gogoz geratu bazinen, lasai, orain ere eska daiteke eta.

**¡Vuelve a abrirse el plazo para solicitar la camiseta deportiva del pueblo!**

Con una novedad esta vez, la posibilidad de pedir la Camiseta con tiras. Si la vez anterior, te quedaste con ganas de pedir una camiseta manga corta, tranquila, que ahora también se puede pedir.

- Eskaera egiteko azken eguna apirilak 30, **QR honetako** google inprimaki bidez. Fecha límite de solicitud 30 de abril mediante formulario google de **este QR**.



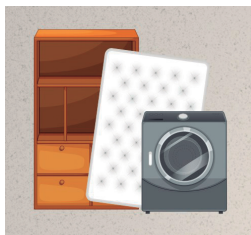
## TAMAINA HANDIKO HONDAKINAK RESIDUOS VOLUMINOSOS

Edukiontzien ondoan utzi daitezke hileko 1. eta 3. asteko ostiral bezperan, 20:00etatik 22:00etara. Garbigunera ere eramán daitezke. Etxetresna elektriko berria erosiz gero, zaharra dendan ere utz daiteke.

Se pueden depositar junto a los contenedores la víspera del 1º y 3º viernes del mes, de 20:00 a 22:00 horas. También se pueden llevar al Garbigune. Al comprar un electrodoméstico nuevo, se puede dejar al viejo en la tienda.

**Apirilak 3 Abril**

**Apirilak 17 Abril**



## IRURA ESKURA APLIKAZIOA

### APLICACIÓN IRURA ESKURA

**Gure herriaren berri uneoro eskura eta modu erosoan izatea ahalbidetzen du.**

Oso erraza da aplikazioa mugikorrean instalatzea.

Android sistemako mugikorretan Play Store-n sartu behar da, iPhone-etan, APP Storean.

Bi kasuetan, Irura hitza idatzi bilatzailean.

Aplikazioan klik egin eta deskargatu.

**Información de nuestro pueblo en todo momento a mano y de forma cómoda.**

*Es muy fácil instalar la aplicación en el móvil.*

*en los móviles del sistema Android hay que entrar en la Play Store, en los iPhone, en la App Store. En ambos casos escribir la palabra Irura en el buscador. Hacer clic en la aplicación y descargarla.*



## GOIZA PASA 2025

### -BEGIRALEAK MONITORES

Goiza Pasa udaleku irekietan begirale lanetan jarduteko izen-ematea egiteko aukera.

Informazio guztia [www.irura.eus](http://www.irura.eus) -en aurkitu daiteke.

*Inscripción como monitora/or en las colonias abiertas Goiza Pasa. Toda la información se puede encontrar en [www.irura.eus](http://www.irura.eus).*

### -HAURRAK ETA NERABEAK INFANCIA Y ADOLESCENCIA

2022tik 2014ra jaiotako haurrentzat udaleku irekiak antolatuko dira. *Se organizarán colonias abiertas para los niñas y niños nacidas/os entre 2022 y 2014.*

• **Ekainaren 30etik uztailaren 11ra** *Del 30 de junio al 11 de julio*

• **Uztailaren 14tik 24ra** *Del 14 al 24 de julio*

2013tik 2009ra jaiotako nerabeentzat hainbat irteera

eta ekintza antolatuko dira. Izen ematea apirilaren 28tik

maiatzaren 7ra [www.irura.eus](http://www.irura.eus) -en. *Para las personas*

*adolescentes nacidas entre 2013 y 2009 se organizarán diversas salidas y acciones. Inscripción del 28 de abril al 7 de mayo en [www.irura.eus](http://www.irura.eus).*



### NOTA

Toda la información en castellano en [www.irura.eus](http://www.irura.eus) o en la **oficina de cultura**



euskara



**Irurako  
udala**



kultur  
mahaia



castellano